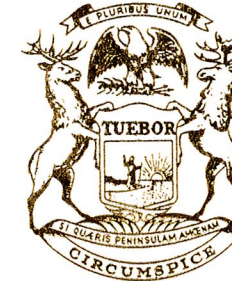




ミシガン州立大学連合日本センター
設立に関する協定

AGREEMENT TO ESTABLISH THE
JAPAN CENTER FOR MICHIGAN UNIVERSITIES

STATE OF MICHIGAN



UNITED STATES OF AMERICA

滋賀県およびミシガン州は、姉妹州提携20周年の記念すべき年にあたり、今後のさらなる友好関係の発展に寄与するため、滋賀県にミシガン州立大学連合日本センターを設立する共同の意志を表明するものである。

両者は、ここに双方の意にかなう、かつ利益のある関係および条件に基づくセンター計画の詳細を展開することを目的として、それぞれの組織から担当の職員を指名することに合意するものである。

以上の合意を確認するため、1988年9月19日アメリカ合衆国ミシガン州ランシング市において、この協定書に署名する。


This is the year in which we commemorate the 20th anniversary of the sister state relationship between the State of Michigan and Shiga Prefecture. The two states desire to further develop their friendship ties. We thus declare our joint intent to establish the "Japan Center for Michigan Universities," to be located in Shiga Prefecture, Japan.

The State of Michigan and Shiga Prefecture further agree to designate personnel from their respective organizations to develop the terms and conditions for the operation of the "Japan Center for Michigan Universities." Those guidelines shall be mutually beneficial and agreeable to both states.

In witness thereof, this Agreement is signed in the City of Lansing, the State of Michigan, U.S.A., on this 19th day of September in the year of nineteen hundred and eighty eight.

日 本
滋 賀 県 知 事

稲 葉 稔
稲 葉 稔


James J. Blanchard
Governor
State of Michigan
United States of America